Porównanie tłumaczeń Jana 7:49

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Ale — tłum ten — nie znający — Prawa, przeklęci są.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ale tłum ten nie znający Prawa przeklęci są
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A ten tłum, który nie zna Prawa – są przeklęci.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ale tłum ten nie znający Prawa, przeklęci są.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ale tłum ten nie znający Prawa przeklęci są
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A ten tłum, który nie zna Prawa, jest przeklęty.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A to pospólstwo, które nie zna prawa, jest przeklęte.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tylko ten gmin, który nie zna zakonu; przeklęci są.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale ten gmin, który nie umie zakonu, przeklęci są.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A ten tłum, który nie zna Prawa, jest przeklęty.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tylko ten motłoch, który nie zna zakonu, jest przeklęty.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale ten tłum, który nie zna Prawa, jest przeklęty.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A ten tłum nie znający Prawa jest przeklęty!”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tylko ten motłoch, który jest przeklęty, bo nie zna Prawa”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A to pospólstwo, które nie zna Prawa, niech będzie przeklęte!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A ten tłum, który nie zna Prawa, niech będzie przeklęty.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад УБТ	Але ця юрба, що не знає закону, -

	literacki	Рафаїла Турконяка	проклята вона.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ale ten dręczący tłum ten właśnie, ten nie rozeznający wiadome Przydzielone obyczajowe prawo, napiętnowani klątwą są.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tylko ten tłum, nie znający Prawa; są przeklęci.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Owszem, ci am-ha'arec, ale oni nie mają pojęcia o Torze, ciąży nad nimi przekleństwo!"
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ten tłum nie znający Prawa to ludzie przeklęci”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A ten motłoch, który w ogóle nie zna Prawa Mojżesza, niech będzie przeklęty!